

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義快除奸

天氣
晴 今天最高
度九十度氣高最
度六度氣低最

每月發出約三萬張令人懷疑是否合法 雲市府違例泊車罰款票 警察工會申請禁止續發

(雲訊)雲市泊車罰款票，現被認為係屬非法而難於執行。據雲市官員估計，每月由泊車罰款票中發出之罰款票，為數約三萬張左右。

雲市一名高級檢察官布蘭特稱，此等罰款票為「違反市例的通知」，並非罰款票。他並稱，此等罰款票不能強制執行，哈里斯市長亦同意此說。他即謂市府不能強迫違例者繳付十元或十五元的罰款。

但布蘭特亦指出，如違例者拒絕付款，則市府官員可向法庭提出控訴，並申請發給拘捕令，要求該人出庭應訊。同時，泊車罰款員亦須出庭指證。

哈里斯及布蘭特則謂，假如所有收票人均拒絕付款，則可對市府造成重大困難。蓋泊車罰款員身分不屬公務員。

與此同時，雲市警工會已於本週四向卑詩最高法院申請禁制令，禁止市府繼續發出此等罰款票。

雲市警工會說，如違例者因不按照罰款票繳付罰款，而當局可以發出拘捕令，則該罰款票便是正式的罰款票。但根據警察法例及警察法例，只有獲授權的人，如警察、高華警察委員會轄下之警察，或其他執行市例之官員，方有權發出罰款票。至於其他人員，則無權發出罰款票。

上述代表雲市警工會向法庭申請禁制令之律師安東尼·史密斯，只有兩項理由。一、係市府所發之文件正式罰款票。二、在此情形下，市府必須用罰款票，以支付泊車罰款。在此情形下，該文件係屬非法，因為市府對於泊車罰款員之身分，並無正式罰款員之資格。

六個月前，雲市警工會曾向市府提出，在拖車地區，有時限制限制地區，太過接近轉角處，或在後巷道路等處，對付違例泊車之駕車人士。

廣州首次破獲盜槍集團 疑與香港搶劫集團有關

(廣州訊)廣州最近破獲一個盜槍集團，案情揭發一兩點無異，亦不引起該犯與香港與港盜槍集團有關。

一名香港偷渡集團「蛇頭」，綽號「高佬建」，及一名澳門「蛇頭」，綽號「蛇皮昌」，被港捕獲。盜槍集團主犯瑞南及六名犯罪份子均被一網打盡。

盜槍在中國大陸屬於極不尋常的事件，過去極少發生。中國當局對此事之重視，不待言。另一方面，由於年來香港的多宗重大劫案中，匪徒多持有槍械，這些槍械之來源是否與該盜槍集團有關，也是港府當局極為關注的。

加首相陶杜談稱 減稅對失業無助

(渥太華訊)加國首相陶杜於昨日對記者談話時指出，此次預算並未大量減稅或撥款補助失業之原因，在於加拿大人如有餘款，將用以購買外國產品或往外國旅行。此舉對加拿大經濟無補，對減少失業人數無助。

五一紀念與經濟復甦

「勞工神聖」這是自從歐洲工業革命後的流行名詞。由於生產的機械化，工廠林立，產品增加，人類生活所需的一切用品，日新月異，經濟益形發達，衣、食、住、行，無不增加。但由於失業率增加，工人要求增加工資，反對減薪，於是導致了八六年的美國之加哥城工人憤慨工作情況的悲劇。乃於五月一日，在加國各地，從事改良勞工生活活的運動。要求實行每日工作八小時，休息八小時，教育八小時，所謂三八制。此被當局視為威脅，造成歷史上的不幸。一個流血慘劇。至一八八九年，國際社會黨在巴黎大會中，擴大會址，一八八九年，國際社會黨在巴黎大會中，擴大會址，一八八九年，國際社會黨在巴黎大會中，擴大會址...

中國正式宣佈 申請加入亞細亞銀行

(北京訊)外交部發言人昨日正式宣佈，中國政府已決定申請加入亞細亞銀行，並已派代表向該行秘書長提出申請。中國政府表示，加入亞細亞銀行，符合中國經濟發展之需要，並有利於亞洲地區之經濟合作與發展。

加航宣佈減價

(滿地可訊)加航宣佈，將削減國內及國際航線之機票價格。加航表示，此舉是為了因應激烈的市場競爭，並為廣大旅客提供更具吸引力的選擇。

雲埠舉行馬拉松賽

(雲訊)第十二屆雲埠馬拉松賽，將於本月廿六日舉行。預料將有二千五百名跑者參加。此次比賽由雲埠政府主辦，旨在推廣全民健身運動，增進市民體質。

核動空母企業號 三藩市港灣擱淺

(加州訊)核動空母企業號，在週四於三藩市港灣擱淺。據悉，該空母在進行例行維護時，因操作不當，導致船隻失控擱淺。目前船隻已脫離擱淺狀態，預計將不會對環境造成重大影響。

省際五元開獎號碼

一九八三年四月廿九日開獎號碼
5037943

一九八三年四月廿二日開獎號碼
4145659

一九八三年四月十五日開獎號碼
1689425

一九八三年四月八日開獎號碼
2824475

一九八三年四月一日開獎號碼
5863589

上述七字全中得五十萬元。六字中者得五萬元，五字中者得一千元，四字中者得一百元，三字中者得五十元。請查正式彩票本報不負責任。

謝 啓

謹向溫哥華，維多利亞等地
華人及加拿大朋友
對本團演出的支持觀賞
表示感謝

祝願各位身體健康，事業順利

中國鐵道部雜技藝術團·團長牟品卿及全體團員
謹 謝

謝 啓

謹以誠懇的心情
感謝

中國鐵道部雜技藝術團
在溫哥華演出
並祝訪加成功

團員身體健康 旅途愉快

維多利亞華僑聯誼會 麥克佛遜文化基金會
全敬謝

按摩蒸氣浴桑拿

按壓開關，解除精神緊張
肌肉酸痛，消除疲勞

地址：溫哥華華埠東街一六四號電話：684-3434

招牌書法

黃甫慶 437-5189
4705 EAST STONE, VANC.

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

新貨大量進口

鳳標 55磅 香米 22磅 香米

泰國 正牌魷魚露 台灣 京都炸醬面 生力面
媽媽肉碎面 占米粉 雞味面 千王之王糯米粉 急凍榴蓮 鮮紅大蝦米

香港 安利青龍 鵝旦面 魚容面 蝦子面 長壽面

群衆馬仔 嘉頓牛油巨卷 嘉頓利是糖 美國合桃酥

名園大酒家

683-4722

特別情商：
紅星 仙杜拉 小姐
李珍珍 小姐

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始

時裝店生意出讓

生意穩定，四年實批，另加三年浮批，取價三萬餘元，存貨另議。位於溫哥華中華文化中心商場。請撥電話：689-7277接洽。

秋

春

家

秋

(511)

秋 於去歲末，秋，你陪着我，二夜得過去，一會兒也好了。秋，你陪着我，二夜得過去，一會兒也好了。秋，你陪着我，二夜得過去，一會兒也好了。...

專門起屋 新昌建築工程公司 專門承建新屋 兼開新屋土庫 全部鬼搭技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨捷快妥當

建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫間格 露台平房 油漆裝修 免費估價 TEL. 433-5138 2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂 及水洩 價錢平 工作好 晚英語電 291-1866 CARL WILFER

雄記油漆 電話：327-2335 工全土長商裝內專 作市庫期場修外門 可最間保栢改承 靠平格義文建漆接

朱氏裝修 電話：433-9784 免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照 另有長期合約 辦理小項修

加拿大 溫哥華 新美洲學院 NEW SUMMITTS COLLEGE 本學院為一所新成立之非牟利學府。校址自成一幢，座落於環境優美恬靜之庫詩省。...

華埠首創購物商場 新世界中心 旺舖招租 現正裝修 即將開幕 適合各行各業 並設有咖啡座 批期長 免頂手 租廉宜 知租處：緬街(MAIN ST.)611號 文華大廈238室 電話：681-0202

BLOCK BROS. 王震偉 David Wong bus. 321-6881 res. 261-6054 (24小時) 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. 代理買賣地產物業，免費估價

Lucky Realty Ltd. 好彩實業公司 公司：273-0141 陳以諾 ANDY CHAN 住家：263-9861 孫名豐 DAVID SUN 住家：271-3617

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 黃中勝 DENNIS S. WONG, 公司電話：731-0413 住家電話：253-5977

Block Bros Realty Julia Young, B. Com. 楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039 地產買賣 免費估價

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 湯天豪 Howe G. Tong 公司電話：687-7979 住家電話：325-0527

新屋急賣 平到你不敢相信 位於區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士咸，商場，SAFEBWAY交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請速電，○最低買○

OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 電話：873-0507 688-1337 傳呼機 524-8581 叫3122

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 多活實業公司 KEN WU



Dogwood Realty Ltd. 多活實業公司 涂念官 David To B.A.

住家：298-4908 公司：876-8841 地產專家 服務週到 忠誠待客 僑胞讚好

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C.

公司：273-3161 住家：274-2274 曾秀馨 (亞B) B.A.

5. 旺區大雅軒四舖位，租平年... 商業樓 8. 商業兩舖位，樓上觀住家...

住屋 4. 旺街東四七九，兩房一廳...

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮 parallax realty corporation

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

KAM LAI Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 泉公司電話：438-8161

百萬能實業公司 阮光成 FLORIO YUEN Canada Permanent Trust

中文電話 253-0806 PAGER: 522-3907 # 2826 ANDY IP UNITED REALTY LTD.

世界地產燕梳公司 REALTY WORLD 李志雄 Allen Lee

滿堂紅 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6R3

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS) 住家電話：327-3226

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

蘇迺毓 CLIFF TO 住家：421-3430 公司：876-8841

方淑群 Diana Fong RES. 734-9552 BUS. 922-4221 876-8841

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 327-5533

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY 馬尚才 JOHN MA

新興實業公司 陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD.

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儼

BLOCK BROS. 王太 Karen Bong, B.Sc. 922-3911

嘉華冷氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△△氣倉食牛大專
電日快收政機凍櫃切小商科
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
櫃服安從牌水冷氣美貨家星
堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

清潔服務
高字樓、柏文、商店、餐館、工廠等等，的清潔工作
電話：(604) 876-3854

好消息!
專代客申請政府補助三千元!
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間：688-3018 夜間：277-8247
油漆裝修 土庫間格 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

為雲中區人士服務的兩位省議員候選人

菲臘·奧雲 在雲中區經營小商業已二十年。他說：「真正的工作也就是一面長遠的職業，它是個人的積極性與奮發精神創造的。政府的工作，就是要提供一種人們可以創造工作的有利環境。我們勤懇工作，政府也就有了稅收，用來支付我們各種重要社會服務的費用。」

金·甘寶 是雲哥華學校局主席。他說：「教師希望得到的不是罷工的權利，而是教育的權利。倘若對教育經費處理得宜的話，教師不僅可以維持工作，又可以順利的推行教育的計劃。」

ELECT Kim Campbell And Philip Owen

ANOLA PLACE — BURNABY
2041 BELWOOD AVE.
OPEN FOR INSPECTION BY APPT. ONLY
READY FOR OCCUPANCY JUNE 1
1 & 2 BRs feature extra large balconies, wrap-around panoramic double glazed windows, 3 top of the line appliances and garages.
4 — 2 BR & den, 2 story penthouses w/ 5 bed, 2 1/2 cars, fireplace, spiral staircase, built-in bar & gardens.
Conveniences consist of pool, party room, store & good bus routes.
Call 299-8941

安那拉大柏文六月一日開放出租
一張床及兩張床房，有大晒棚，大型雙玻璃窗，三套電器用具，地點及布景，另有四個雙床房大廳，並有兩層高雅房，五套電具，兩大浴室，大窗望綠地，酒吧及花園，游泳池，會客廳，位近巴士及商店。

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

本行經辦 銀行業務
支票往來 定期存款
私人貸款 房屋按揭
協助發展 工商投資
國際貿易 手續簡便
國幣兌換 歡迎垂詢
服務週到 手續簡便

總行四〇〇號(夾喜士定東街)電話665-5240
片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

British Columbia Social Credit Party

△安省省長菲臘·奧雲與省議員金·甘寶

雅室建築裝修公司
A Rthur Construction Specialist
一切新舊屋維修，土庫間格，露台車房商業裝修，內外油漆，免費估價。
電話：874-5357
325-2688吳先生

Stop that thief before he enters
設備防盜

盜賊未進入以前可以防止他偷竊物件，無線電設備，行到屋外就可以發覺他竊行為，裝有電腦傳導消息，安全系統，保障住家，商店及工廠。歡迎詢問。

A
Licensed Bonded Insured

ASTRO GUARD SECURITY SYSTEMS
2459 BETA AVE.
BURNABY, B.C. V5C 5N1
TEL: 298-5574

雖然，也許你對它的名字感到陌生，但商業銀行無疑是你定期存款的最佳地方。理由何在，因為它對你特別慷慨之故。

商業銀行雖然並不擁有巍峨觸目的摩天大廈，它的分行也並不遍佈於城市的每個地方，許多人甚至不知道它的名字，但它却是加拿大規模最大的銀行之一。

商業銀行的業務穩定增長，憑藉這種信譽的影響，去年其定期存款額激增達三倍。

給予存款客戶更優厚的待遇，乃商業銀行的一貫宗旨。

定期存款三個月八厘，六個月八厘四分之，一年八厘半。

The Mercantile Bank
We pay you more!

1177 West Hastings St. Vancouver
Tel.: 669-2450 or 684-8411

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

新舊裝修 土庫間格 水電工程 快拆安裝 政府牌照 免費估價

電話：873-2566
321-5819

Gunn's Plumbing & Heating
煤氣水喉工程

持有政府合法牌照
專門安裝及修理
熱水暖氣等等
一切煤氣大小工程
電話：437-1664

建明電器工程

免費估價
一切電器工程
電話：四〇四六

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司：736-3831

RICHARD NING 任先生
傳呼機687-7711 #7575

▲維多利亞三十五街，三睡房，土庫完成，兩房一大廳，標準地，唐人業主。
▲蘭菲夾二十街，二年新，土庫完成。
▲唐人街好房地，三十七尺，可代建。
▲近唐人埠兩房一廳，土庫完成，地細開價八萬餘。
▲西區好屋，有土庫，收千二元租。
▲免費估價，代建新屋。

FRANCIS MA 馬先生
住家：325-8056

▲北溫一街高雅柏文，七百尺，五萬餘
▲MCGILL街，三睡房，八萬餘。
▲緬街餐館連賣業近四十九街。
▲入息屋GRANT近域多利。
▲新屋數間及十萬元以下屋數間，歡迎查詢。

三大華貴柏文出租

Bosa Bros
BUILDING A REPUTATION FOR QUALITY
保沙兄弟聲譽最高質料的柏文

4585 E. Hastings St. Burnaby,
PHONE 291-0621

NEW!
DROP IN AND SEE WHY WE ARE SO PROUD OF OUR ENDEAVORS.

BRENT GARDENS — BURNABY
4353 HALIFAX ST.
walk to Brentwood Mall from your 1 or 2 BR apt containing 3 quality, KDF- graced carpets. Secured parking. Adult oriented. Centrally located with easy access to downtown by bus. An added touch — a beautiful pool overlooking the garden courtyard. Last but not least, TENNIS ANYONE?
DISPLAY SITE OPEN 10 am-6 pm
CAL 291-8616

BOUNDARY VIEW APTS.
BURNABY
3700 E. HASTINGS
Superior location 1 & 2 BR. sites. Enhanced by a magnificent view 3 top grade appl. carpets & drapes. Secured parking. Adult oriented.
DISPLAY SITE OPEN 12-6 pm
CAL 298-6021

SURREY
CEDAR GROVE
15288 — 100th Ave.
5 min to Guildford Shopping Centre. Spacious 2 bdr. apt. Stove, fridge, dishwasher, drapes, w/w, secured u/g parking. No pets please.
581-4760
BUILDING A REPUTATION FOR QUALITY
291-0621

ROBIN'S DONUTS FRANCHISE OPPORTUNITY
聯營機會

飲食行業最佳選擇
咖啡 DONUT 生意 24小時賺錢，一本萬利，製作簡便。

敝公司協助閣下開業，提供完整的設備及一切生財工具，選擇發財旺舖，並一直提供專業指導，無需費心，現有多個溫哥華地區及B.C.省內發展機會。

詳情請致函：DMP Holdings Ltd.,
8977-152nd St., Surrey, B.C. V3R 4E5
Don Smukowich (604) 581-2557

DASON REALTY LTD.
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331(公司) 324-7033(住家)
或524-8581 傳呼機 3855

▲西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有廚廁，屋主急讓！
▲西區向南三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭廚具，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及CEDARHILL中學，十六萬餘元。
▲CAMBERLEIGH夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。
▲東區近喜士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人埠)。
▲十六街夾緬街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分邊買，每邊八萬餘元。
▲蘭非道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。
▲列治文區新屋複式三睡房，有游泳池，美觀舒適，只售十五萬元。
▲10180 WILLIAM ROAD，有十六年複式三睡房，地大，平價急讓，只售十一萬餘元。
▲有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大型餐館或咖啡館。
▲北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！

浦蘭花園公寓
位於本尼比

邦地利柏文
位於本尼比

一詩打森林公寓
位於本尼比

PATRICIA YU, B.A.R.I.(B.C.)
Sales Representative
公司：430-2001
住家：732-6090 余太

▲西區OAK街夾七十街七年新柏文，七百尺，價六萬六千。星期六，三至五時開。
▲東區對海約八年新柏文，六百五十尺，價五萬九千。星期日，三至五時開。
▲全新三睡房存屋，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千元。星期日三至五時開。
▲BURNABY, PRR INCORPORATED, 3500 106街，星期日至三至五時開。
▲南本拿比全新三睡房，地大，面積一千五百五十尺，屋主急讓，請速。
▲編夾非沙，三房裝修好，土庫大部份完成，合大家庭，十一萬九千元。交通方便。

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD. 435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4 Tel. (604)873-8591

▲精選旺地購物中心，入息高，四百五十萬... ▲雲峰購物中心實力租客三百五十萬... ▲西區柏文十組至八十組，取價三十五萬至三十九萬...

恆生實業燕梳公司 NORTHTRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

▲高普林近LOUGHEED MALL，廿餘年三層房觀屋，地大58X166，高土庫，有車房... ▲雲峰購物中心多層商業樓六十七萬五...

陳健鏞 KINSON CHAN 公司:685-1821 住家:263-1668

▲女皇公園，兩年新華麗大屋，面積二千五百方呎，三層四睡房... ▲雲峰購物中心多層商業樓六十七萬五...

HOLIA CHOW (周太) B B 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司:273-3111 住宅:271-7874

黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

建新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (域多利夾碩士) 公司電話:879-6331 RES.437-1714

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司:266-4155 住家:266-8988

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD. 213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5 公司:684-8025

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司:438-8161 蘇肇祥 Peter So 住家:879-1845

FRANK LEE 李經緯 879-3298 667-7680 B B 公司 STAN HAN 韓統光 438-6597

DOGW 多活... 生意十八萬... 價二百四十萬... 中文電話 PAGER: 522-3907 UNIT... 恆生 NORTHTRIDGE REALTY

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・

每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:30 最後連映兩場

唔使去 BLAINE 就看到好戲

即日放映

第一部投資百萬的成人電影・

提名競選
十六項戀愛文學獎・
影評家認為是必看的好戲・



"The Adult Classic Of The Decade!"
100% SCREW Magazine
"A Total Masterpiece!"
100% HUSTLER
Annette Haven
Lisa DeLeeuw

Scheherazade

A THOUSAND AND ONE
EROTIC NIGHTS

警告：兩部電影全部與性愛有關・

Warning Completely Concerned with SEX

熱！熱！熱！



she was
BORN to SERVE
**LITTLE
French
MAID**
JOHN HOLMES
CONNIE PETERS

合和建築公司

UNIQUE DEVELOPMENT
承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話：324-8644

偉高裝修公司

Viking Decorator
油漆 房掛 專做 土庫 大掛 包做 六時 免費 估價 後電 879-8734

建美電器行

TEL: 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪爐 電洗 各電 修保 文
相 膠 視 機 種 器 理 裝 換
・誠懇迅速・取費公道・
・高價收買・舊電視・舊櫃・爐頭・

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
13 E. PENDER ST.
688-2933 681-5848
十四週年特價酬賓
全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩
色磁碟相、一律八折。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具, 原價 \$510, 現售 \$299.50
FRANE 水龍, 多圖彩色, 原價 \$1785.00
不鏽鋼存水升, 原價 \$146, 現售 \$99.50
多圖彩色浴缸, 原價 \$929.00
不同顏色掛式洗面盆 \$92.50
另有多種彩色掛式水龍, 適合土庫用, 半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive, 879-5301, 255-8244

Century 21

TRADEWIND REALTY
JOHN SHUM 沈俊後
872-0321
251-6038
傳呼機 667-0313
880 東 11 街, 開價十萬零五。
△1880 東 11 街, 意大利人回國急售, 價十萬五。
△唐人街裕仁街 14 號, \$199900。
△438 東 4 街近緬街, 適合大家庭, 十二萬九。
△948 OLIVER 北本拿比, 高尚屋, 十九萬九。
△七十一號近利公園大廈, 開價六百五十萬。
△621 裕仁街, 減至 89000。
△1932 東 16 街, 屋上下完成, \$99900。
△2300 AUSTIN, 高尚林大屋, 月入 \$1400
地大, 開價 \$119000。
△HANEY 埠中餐館生意好, 勿失良機, 適合夫婦
開價 \$34900。

順發冷氣工程

雪凍 暖冷 電
櫃房 氣氣 爐
修理 安裝 肉食, 牛奶, 菜蔬櫃。
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

日夜服務 通渠道

專通 各大小 渠道
修理 漏水 救急 電
話: 253-7363
255-8171 余生

新聲戲院

Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725
星期一至五, 祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場,
不清場。社會寫實, 奇情警世鉅片
齊振順, 嘉倫, 夏玲玲, 趙美寶
領銜主演
天皇巨星
同場放映 兩句粵語對白
成人電影, 十八以下, 不宜觀看。
為何要搏, 怎樣去搏,
生死關頭, 唯一一搏
搏
艾迪 領銜主演

華聲

電話: 685-1110
即日獻映
越南人
郭則仕、陳美玲、黃錦榮、王鍾 領銜主演
**怒海餘生・亡命天涯
殺手行動・視死如歸**
同場放映
賭主門千王
李修賢、陳鴻烈、井莉、施思 主演

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
槍戰逼真 混戰刺激
黃王馬艾
浩青沙迪
英雄對英雄
無論何點兒
一樣
難逃法網

余景輝會計師樓

會計, 核數, 稅務, 商業, 產業
買賣及諮詢
地址: 雲高華街打東街二百號
二〇三三(編街夾打東街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至
下午五時半 星期六十二時至四時
電話: 668-4406

張浣楊會計師

會計 稅務
個人入息稅
星期一至五: 上午八時半至下午七時
星期六: 上午九時至下午四時
地址: 編街 3613 號 20 街
電話: 875-6918

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
加拿大溫哥華編街三堂九號
馬城
導演于仁泰
改變作風
梁家仁 第一幕 導演
周潤發 第二幕 導演
全部外景在韓國
雪山險峯拍攝
同場加映 輕鬆惹笑片
摩登天師
許冠英 馮淬帆 徐杰 主演

院戲天氏邵

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7233
奪偵探是烏龍與
慧居居的組合
俏嬌娃是美麗與
後頭更美的化身
星際純胎
TWINKLE TWINKLE LITTLE STAR
輕鬆惹笑武俠鉅片
同場加映
徐錢月 導演
蝦生 主演
南獅王
汪羅 楊 汪 楊
馬 盼 馬 盼
VS LION

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 872-2412
雲哥華京士威路 1339 號
同場放映
鳳凰影業公司精心攝製
歷史古裝武俠懸疑鉅片
殺
未看從速, 放映至五月五日止
今古奇視
展現中國幾千年來奇事異物 古靈精怪 無奇不有
Wonders of China
陳江濤 導演
思漢平 主演
請注意: 新放映時間:
星期一至五 星期六、日
6:00 密殺令 2:00 密殺令
7:45 今古奇視 4:00 今古奇視
9:30 密殺令
下期兩部鉅片
五月六日放映
中國民族體育奇觀錄 徐克名作一蝶雙



恭賀



VIDEO & AUDIO SERVICES

Authorized Service Depot:

開幕

4390 Fraser Street Vancouver, B. C. V5V 4G3 Tel. 876-8320

大 展 鴻 圖



(排名不分先後)

- 大中華
- 元豐公司
- 雅威旅行社
- 中華特價中心
- 元昌肉食公司
- 達利肉食公司
- 福華有限公司
- 金利源有限公司
- 大成珠寶金行
- 興華參茸行
- 喜萬年酒樓
- 周永職燕梳公司
- 僑信參茸藥行
- 廣萬生有限公司
- 龍鳳餅家
- 美心餅店
- 南興行
- 安樂公司
- 人人服裝公司
- 快相相王
- 實事實業燕梳公司
- 華隆有限公司
- 永興有限公司
- 榮新印刷公司
- 銀龍公司
- 平霸視聽中心
- 大漢公報
- 第一影音

同敬賀

喜 誌 張 新 店 飯 慶 重 賀

SZECHUAN CHONGQING RESTAURANT

2495 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. V5N 4L1 (604) 254-7434

大 展 鴻 圖

- 司場易公司
- 龍貿公司
- 公市貿雞麵廠
- 龍貿公司
- 銀華利南中

- 餐魚舖公司
- 北昌的氏
- 李同美陳黃黃
- 具舖刷范律師樓
- 餐館
- 具舖
- 餐館
- 具舖
- 餐館

- 湖南湘園
- 湖北華冠
- 湖南金華
- 湖北金華
- 湖南金華
- 湖北金華
- 湖南金華
- 湖北金華
- 湖南金華
- 湖北金華

J. CHOW FOOD SUPPLIES LTD.
CHINESE PAVILION RESTAURANT
(VANCOUVER WASHINGTON)

同敬賀

(排名不分先後)

永
專承
酒樓
工作
請撥電
電話 669
溫哥華
夏威
拉斯維
李橋三
代售華
中國旅
歐洲旅
代售國
一九八三年四月十九日
主 委：鄭今後
書：黃榮榮

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.,
683-6858 683-6859
列治文分店地址：雷巴夾第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

徇眾要求，欲罷不能！
各款花盆花樽一律八折！
瓷器碗碟，廚房用具
一律八五折！

天鵝公主 (10)

余太太一天到晚跟著花翎飛在婦女界活動，整天開會，聽著那些花翎飛的熱心公益，並具有文天大力協助，終於做了區長助理。不久，其亦亦表現良好，加上她待人好，後來她也就被選為區長助理，她也就出外了。

余太太那天外出，小麗一個月也難得見一次，她回來後，小麗也來問，余太太也說，小麗也來問，余太太也說，小麗也來問...

「我們勝利了，日本鬼子投降了，你們知道嗎？快去告訴所有的人。」她跳著，跑著，一溜煙地跑了。她跳著，跑著，一溜煙地跑了。她跳著，跑著，一溜煙地跑了...

「我們勝利了，日本鬼子投降了，你們知道嗎？快去告訴所有的人。」她跳著，跑著，一溜煙地跑了。她跳著，跑著，一溜煙地跑了。她跳著，跑著，一溜煙地跑了...

雲上 (149)

高興得忘了形，張住了小臉說：「快叫丫頭準備，我們去香港。」

小麗不願跟著去香港，她的一顆心早已飛向外國，早已會同所有同學，同胞在慶祝了。她無法使自己坐在這座豪華的家裏，她不能再待下去了，她要走了。她跳著，跑著，一溜煙地跑了...

「我們勝利了，日本鬼子投降了，你們知道嗎？快去告訴所有的人。」她跳著，跑著，一溜煙地跑了。她跳著，跑著，一溜煙地跑了。她跳著，跑著，一溜煙地跑了...

捷美設計室
437-3787
發展顧問
房屋樓宇
建築設計
室內設計
地產查詢
牌照申請

精工電器
電話 274-9384 327-2607
324-9710
家庭電器
乾洗機
洗碗機
洗衣機
洗滌機
免費估價

加華商業投資移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C.
CANADA VIC 1 V5
TEL: (604) 688-4339

本辦事處，高級顧問一黃國棟君，又再次將於：
(一)由四月十二日(星期二)起至四月十五日(星期五)止於台北市民權東路442號美麗華大飯店
電話：531-3456
(二)由四月十八日(星期一)起至五月三日(星期二)止於九龍漆咸道6165號百樂酒店，1105室電話：K661371

接受來訪與協助辦理各生意投資及移民加拿大各事項，如須協助，請首先來電預約會談時間。
加華商業投資移民顧問辦事處謹啓。

EAGLE FORD

全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起
可由 FORD 廠直接定造，顏色任選。
全新 1983 ESCORT 由 \$6175.00 起

特備：
(1) 永久防銹蝕，保養你的新車。
由燕梳公司保證永久不生銹。
(2) PERMASHINE 保持永久新車，不用打臘，光潔如新，保不退色。

本公司三十多年歷史，信用卓著。
華人經理 李大为 DAVID LEE
298-2451
EAGLE FORD SALES LTD.
4161 EAST HASTINGS BEY, B.C.

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。
▲全車身噴油新由二百九十五元起。
▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
▲(免費 TUNE UP) 收零件費。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 251-9820

花旗麵
花旗餃
花旗水餃
花旗春卷
花旗鍋貼
花旗芝麻餅
花旗蔥油餅
花旗蔥油餅
花旗蔥油餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎選購。
喜士定東街四四零號
254-2515

日昌豆腐
日昌豆腐
日昌豆腐
日昌豆腐
日昌豆腐
日昌豆腐
日昌豆腐
日昌豆腐

商用冷氣
住電持備按廿
家話中飽誠裝
四四央惠服務
二二及顧修理小
〇〇二保服
，政無快業務
八二府任建工
〇八牌款程
五二照迎索
一八

Fairway Refrigeration Co.

安裝水喉潔具
承接政府大渠
831 Commercial Dr.
電話：254-4935 柯紀
安裝沙井 修理土庫積水
Wet Basements Made Dry
承接消防大喉 電動通渠
修理水喉漏水

All Work Fully Guaranteed

園藝服務
電話：(604) 876-3854

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。每晚十時前服務，收費極廉。備有各款地毯，另加運費。另加運費。另加運費。另加運費。

棋梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木
工程
地址：亞力山大街二二二號
電話：二一〇四三號

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
京士威駕駛學校
歷史悠久，經驗豐富
位於 3351 KINGSWAY & JOYCE 電話：435-9020
本人梁美英 MAY LAI 現任教於此校
為僑胞服務 電話：435-0581
如有意者，請留下姓名，電話聯絡。
每小時 20 元

通達駕駛學校
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015
Vancouver, B.C. 晚間 321-7324

學費特平 每時 19 元
八鐘 139 元 免費接送
(聘請教師一名)

金鐘廣告公司
名畫家主持
招牌廣告 美術裝飾
國畫書法 圖案壁畫
收費低廉

電話：874-0032 2515219

博愛駕駛學校
Toms Driving School
3633 Main Street
誠實可靠，忠誠教授，信譽優良。特別免費教授八小時路試。請剪此廣告即有效。截止日期：五月卅一日一九八三年。馬英現任教
Anthony Ma 872-4213 (24 hrs.)

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

ALCAN 公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面慳回許多金錢！

ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的 ALCAN 公司產品！

請與本公
司職員
接洽。
GARY WONG

電話：526-0828

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY 全程 130 元
收費公道 歡迎補考
各級駕駛 的士牌等
教師日夜電話

岑斌源：327-7053 黃渭賢：681-0430 日班 (SAM) (WAYNE) 327-6446 晚上

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街 5889 號
電話：321-3722 全程 130 元
考取執照 收費公平
考費自理 免費接送
考期自便 師資優良

王浩士：324-4135
黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街 57 街
全程 130 元 並有易學速成
筆試班，請來電查詢
教師電話：唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

DORSET COLLEGE
• 83 年一月擴充，特大校舍及科學實驗室

(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關 83 年一月入學手續，TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證。
- 詳情請電：291-8686 或到本校 250 Willingdon, Ave. Burnaby, B.C. 近喜士定東街四百四十四號
- 有關 83 年一月入學手續及 VISA 請電：291-8686

大預言家 左筆權
溫哥華 寓
主講華德之聲電台命相人生，命理信相節目

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精究陰陽風水定向

接此外埠命書
新加坡 移玉駕臨
MANDARIN Bldg #211, 611 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街 611 號
文華商業大廈二樓候教
每日由一時至五時
(預約例外)

城市駕駛學校
City Driving School
484 緬街 9 號
電話 874-4544

師資優良，精通國粵英法，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
(近唐人街)
地址：823 E. Hastings 東街
師資優良，精通國粵英法，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

全日照常服務
歡迎查詢
各級車牌
天天考試
各級筆試
日日教授
免費接送
收費公平
辦法詳盡
請來電查詢
電話 321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及電話

新民主黨——華人之友

協力同心，促進本省繁榮。

其要點如下：

- △使卑詩省民普遍就業，使失業人士立即有工作做。
- △挽救目前我們教育和醫療制度的危機。
- △支持華人子弟華語教育和新移民的英語訓練。
- △省府撥款協助興建華埠中山公園，並且支持中華文化中心之擴建。
- △增加省府對少數民族之服務，包括建議可用中文投考駕駛執照。
- △通過省府各項經濟繁榮計劃以促進本省小商業之發展。
- △穩定勞資關係。
- △擴展與中國、香港和遠東的貿易。

請投雲中區 (VANCOUVER CENTRE)

EMERY BARNES MLA 班岩美一票

GARY LAUK MLA 陸嘉理一票

地址：雲埠街632號
電話：668-4538



JEAN SWANSON 史雲蓮 及 GERRY SCOTT 史葛

請投雲哥華小山區 (LITTLE MOUNTAIN)

GERRY SCOTT 史葛一票

JEAN SWANSON 史雲蓮一票

地址：雲埠街4360號
電話：874-0636



EMERY BARNES 班岩美 及 GARY LAUK 陸嘉理

修理 Hi Fi
持牌經驗技師專工修
理各款身歷聲，錄影
機，工作快捷，取價
相宜，免費估價。
日夜電話：325-2560

水電暖氣工程
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五〇一七五〇三
六八七四一〇九四

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計技裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-3801 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

利煙有限公司
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理：各種香煙
糖糖發行

捷高清潔用品公司
Ridgeway Supply
606 W. Broadway, Van.
B.C. Tel: 872-3955
供應餐館及
清潔公司
洗滌地毯
洗滌窗簾
洗滌傢俬
洗滌地毯
洗滌窗簾
洗滌傢俬

精工裝修
電話 324-9710 274-9384
327-2607
免費估價
水電工程
油漆做木
廚房廁所
土庫間格

日本建築公司
專門修葺，改裝車庫，太陽
台，新樓，東方式茶室等。
請電 255-7243
TOMIYAMA

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發新到鮮靚
高麗水晶梨
蓮藕
馬蹄粉葛
雪豆木瓜
大肉生薑
大肉蒜子
湖北咸脆花生油
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

防盜 供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、內外鐵閘、
花園欄杆、及修理工作。
保潔雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減
少。冬暖夏涼。

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
精裝
水電工程
土庫間格
舊屋翻新
入則申請

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

羅生遺孀痛死
羅生遺孀痛死
羅生遺孀痛死
羅生遺孀痛死
羅生遺孀痛死

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.89
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

榮所男服店
第一流時代化男服總匯
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
加拿大雲高華 電話：681-8425
喜士定街東卅二號 電話：433-3982

榮所男服店三十八週年紀念驚人太平賣！
頂靚西裝每套照原價減二十五元至五十元。
各款長大德每件減廿元至卅元。
各款短褲每件減十五元至廿元。
各款襪子每件減五元至十元。
各款西裝每件減五元至十元。
各款正皮鞋每對減十元至廿元。
各款羊毛衫每件減五元至十元。
各種恤衫，領帶買一送一。
其他衣服一律大減價！
本號特點：
唯一最完備，綉仔以及特別細裝衣服
西裝由三十二號起
西裝由二十六號起

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD
電話：872-5266

保險全科
詳細解答各項燕梳問題
忠誠為君 激底解決 各項燕梳問題
價錢相宜 歡迎比較
並代理 省政府汽車燕梳

各類房屋、生意、物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
為方便顧客，舖後設有泊車位。

新春大貢獻

MITSUBISHI
HS 320 UR \$1169
HS 303 UR \$849

手提式錄影機
HS 700UR \$999

錄影帶
VHS 六小時 \$12.99
BETA 四小時半 \$13.99

華聲錄影有限公司
A Division of Phoenix C Enterprises Ltd.
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. (604) 689-9659 682-5725
730 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-5911

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 373-6421

Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有年，凡對兒女
個別之所務各有不同，凡對兒女
大學教育準備金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險人息保
險、退休金、退休儲蓄金、生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話洽談。

上海裁縫
承接中國西服、新裝、旗袍、
裝衫褲、男女裝、棉衣
電話：684-1304
684-1304

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：636 B 1
87 V B
91-4
91-4
389
89

想... (Government/Federal Development Bank/Vancouver)

已屋的價值... (Real estate/valuation)

多活公司... (Real estate company)

加拿大... (Real estate/Flowers)

本餐館快將結束營業... (Restaurant closing)

宜伴一位... (Job opening)

招請家庭傭人... (Domestic help)

請青年雜工... (Part-time work)

請請女企管... (Management)

請人看小孩... (Child care)

埠仔請經驗企管... (Management)

請人... (Job opening)

西餐館請女企管... (Management)

請經驗西廚一名... (Chef)

待聘保姆... (Nanny)

經驗補習... (Tutoring)

唐番餐館平讓... (Restaurant for sale)

中西餐館出讓... (Restaurant for sale)

雜貨花舖廉讓... (Grocery shop for sale)

中西餐館出讓... (Restaurant for sale)

越南餐館廉讓... (Vietnamese restaurant for sale)

餐館出讓... (Restaurant for sale)

餐館連實業出讓... (Restaurant and business for sale)

中西餐館廉讓... (Restaurant for sale)

女裝時裝店出讓... (Clothing store for sale)

餐館... (Restaurant)

餐館出讓... (Restaurant for sale)

投資良機... (Investment opportunity)

新屋樓下出賃... (New house basement for rent)

光猛土庫出租... (Bright basement for rent)

平地土庫出租... (Flat basement for rent)

華埠屋租或賃... (Chinatown rental/lease)

有屋出租... (House for rent)

新屋土庫出租... (New house basement for rent)

有屋全層出租... (Whole house for rent)

商業舖位出租... (Commercial space for rent)

二千餘尺可作各種商業用途... (2000 sq ft for various business uses)

樓下出租... (Basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

幾年新樓招租... (New building for rent)

有商業舖位出租... (Commercial space for rent)

全間或分層出租... (Whole or partial floor for rent)

樓上出租... (Upper floor for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

新屋土庫出租... (New house basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

樓上全層出租... (Upper floor for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

新屋全層出租... (New house whole floor for rent)

新裝修樓下... (Newly renovated basement)

片打街柏文招租... (Pender Street condo for rent)

光猛土庫出租... (Bright basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

新土庫出租... (New basement for rent)

單人房出租... (Single room for rent)

有屋出租... (House for rent)

新土庫廉租... (New basement for rent)

新屋樓上單人房... (New house upper floor single room)

房屋全層出租... (Whole house for rent)

新裝修樓下... (Newly renovated basement)

房屋全層出租... (Whole house for rent)

房屋全層出租... (Whole house for rent)

房屋全層出租... (Whole house for rent)

房屋全層出租... (Whole house for rent)

全層平租... (Whole floor for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

樓下出租... (Basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

有房出租... (House for rent)

有房出租... (House for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

土庫出租... (Basement for rent)

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業之一，提供五年定期或長期貸款。
● 增加生意活動資金，或將浮動利息短期貸款改為固定長期貸款等，或減低應付之稅項等。
● 並附設：小型生意顧問、商業管理訓練班及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡。
黃國裕啟
Richard Wong

八萬九千

亞省卡利利三年新五大屋
三層高，新屋頂，城多利
三街，近學校巴士，五時
後電話：255-3028
經紀免佣

餐館生意實業

位於HANEY MAPLE
ERIDGE 每年生意
九萬六千，有固定顧客，開
價十八萬，晚英語電話
MALLOY
465-5292

沙省埠仔

餐館自賣
沙省埠仔，位於沙城西六十
味，獨市唐餐，埠有中小
學，醫院，座位四十，樓下
居住，四年新，生意連實業
有意自賣電話：(306)
935-2157 麥先生

物業交換

亞省卡利利三年新五大屋
房層，願意交換溫哥華房
屋或吉地。
另有廿一七年新柏文樓
年入十二萬，願意六時後
物業交換，有意請六時後
403-280-1644
考先生107 TEMP-
LEWOOD RD. N.
E. CALGARY
T1Y 4B1

新屋屋主自賣

556東十七街近非沙，樓
上三房，樓下兩房完成，兩
廚，三廁，地33X122
有華麗圓形樓梯，兩個天
窗，開價十七萬五，有意
電：873-1138 6
999-11525

現將興建

精裝房屋，位於2166E
40 AVE 地大
33X140正房有155
平方尺三睡房，家庭廳，
土庫有三房一廳，將在八星
期內完成，地點極佳，詳情
請電：872-3411

建築師

本人可代客戶建設房屋，在
閣下或本人的吉地均可
請電：872-3411

八萬九千

● 獨立屋地四房兩廳
● 二層土庫收租十一萬
● 兩層土庫完成七萬九
● 新屋土庫完成七萬九
● 近士嘉堡十一年新六房
● 兩層土庫完成七萬九
● 旺地舖位連住宅多間
VENUS
461-3183
多活公司876-8841

西人菓舖出售

或頂讓，二層工業區，前舖
後居，適合家庭經營，有
意請電：五三一六四九二
黃洽。

十七年新屋自賣

二千六百尺，四大房二套
廳，樓下完成，地庫中心
近學校，交通方便，巴士直達
華埠，地大十四四二〇〇
六，三房，開價十五萬九
六，業主有大銀期提供，請
速電：266-4414
274-2472
WONG SALMON
ARM B.C.

雲東區柏文靚屋

● 全新柏文，靚屋，靚買
好入息。
● 華區三層屋土庫完成，
地大50X117
● 靚屋二層，土庫完成，
價九萬九，詳情請電胡德先
879-6401
DOGWOOD RLTY
876-8841

府上如想知道

己屋的價值請電
府上如想知道自己屋的價
值，請來電，本人願意為
閣下服務，免費估價。

果舖急售

舖位果舖，由二萬三價降至
一萬五，四房連生意樓
ED LEE
931-8966 領舖買家
430-1123

餐館出租或出賣

片士魯別埠生意區，地土
三年新，唐餐，六十八
座位，出租或出賣，有意者請
找李福，自賣電話：
112-624-3063

會館難逢

超級餐館，座位一百，可租
或購買，價極相宜
電話：435-4971
下午5:25-6:21
陳先生洽

新屋屋主自賣

三十八街夾多利地地好
唐人鄰居巴士到唐人街，
地大，大屋，樓下共二千六
百尺，六睡房二廳二廁，
二廚二套半浴室，洗衣房，
什物房大陽台，車房等
電話：325-8371
或937-5044

存屋自賣

一街及活蘭，五年新，上下
各三房，雙車房，年入萬
六，價十六萬九千四
電話：251-4356
經紀免佣

唐八埠屋主自賣

位於格仁街701號，一號房，位
七年新三房，土庫有房
房，近公園學校，取價九萬
二千，電：291-2155
林君約看。

餐館出售

亞省埠仔，獨市唐餐，新裝
修二年，七十位，工具全新
足，生意連實業出售，電話
403-763-3048

入息屋平賣

近多利及士嘉堡，存屋
地七萬三千九百。請電
日：534-7211
晚：581-1189

餐館自賣

B.C. 北部埠仔，專賣
離雲東八百呎，唐餐，餐
位四十餘，樓上居住，樓
下生意，適合中小學，醫
院，洗衣房，生意連實業，
取價十一萬五，有意者
請自費電話：
112-842-5775
中午十二時以前
電：325-5308

新屋屋主自賣

獨立屋，地59X122半
兩年新，地庫完成，高樓
面，向南好景，樓下部份
完成，價13萬九千九百
電話：324-2435

餐館生意連住屋

廉價出售，著名佳餚，興旺
牛扒中區，位於沙省中
區，座位七十，八房，十
二年新建築，四地，顧客
來自各省，賺錢好生意，
有事實為證，年老退休，
自費電話：
306-554-3280
馬洽

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE 298-0522

花運月

LISA FLORIST
3903 HIGHWAY 10, VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
今日風光更後人

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
今日風光更後人

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備有光顧
豐儉隨意
大話小的

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大話小的
悉從廉便

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 695-8019

口昇登慶
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豇魚豆腐菓鮮西
歡批豆魚肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone: 253-4424

正宗香港式高質食品

春卷皮
雲吞皮
上海麵類
全生麵類
新鮮河粉

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四-一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
紅燒大鴨
碧綠炒蝦球
翡翠炒帶子
清蒸海上鮮
京都排骨
京式白飯
每席九十元

經濟六和菜
雞片雲耳羹
鮮片時菜
八珍會富蟻
蟹肉扒菜胆
北菇蒸滑雞
甜酸咕嚕肉
供應白飯
每席三十七元

漢宮大酒樓

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 精調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

福隆有限公司

溫哥華華埠治東街708號
TEL: (604) 255-3030
255-0132

專營:
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各款蝦肉
酒樓用品 各式俱備

周愛儀視光博士

周慶儀 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

專釘屋頂瓦仔

滾石鐵青屋頂
舊屋翻新
修理水滷
內外油漆
O. K. ROOFING
294-6796

偉發建築

承接私人住宅
裝修處處有
藝術何處尋

電話: 五八四一八七四五
三二五一七六一五

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書查路
住在大溫哥華
天上人間
秘書查路蔡根璇立正

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午九時至晚上九時
逢星期三休息

特設:
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
街角五三九號110室 電話: (604)689-0501

代理香港 泰國 澳洲 日本 機票
及三五年 機票
及三五年 機票

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van, B.C.
Phone 684-0938 or 684-2839

證又出日太兼直國特別
險車代票本平代飛泰特別
各文牌理便航洋理香航
件簽保利空及加港空

中國旅行觀光團

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
PHONE: 685-2235 685-2236

第一團: 四月二十三日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港、廣州、香港。

第二團: 六月二日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

第三團: 七月九日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

第四團: 九月三日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

第五團: 九月十七日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

第六團: 九月廿九日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

第七團: 十月十五日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

第八團: 十月廿二日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

第九團: 十月廿九日出發。路線: 雲南、貴州、四川、重慶、成都、西安、北京、南京、上海、廣州、香港、廣州、香港。

MAVERICK DRYWALL LTD.

專做灰板牆工作, 裝飾及修理, 工作可靠有担保。

日間: 433-6512
夜間: 943-6491

宏海裝修

專修住宅 車房土庫
新建修補 長期保養
免費估價 精換瓦面
快捷妥當 換換窗

電話: 二九一八九六一

天寶旅行社

Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188
地址: 片打東街一六六號
電話: 688-8321

專售: 移民、旅遊、加航、日航、國泰及大韓之特價港台機票
代理: 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心新道二樓)

安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊團機票。

來回香港及溫哥華 機票, 價錢特平。

電話: 六八八-七八八六

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

本社舉辦 中國卅日旅遊團 八月十四日起程 歡迎光臨詢問

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
士定街一六六號地下 活活百貨公司對面

回港機票特價, 來回機票可備台北, 並可安排簽證及台灣環島旅遊。

香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票, 毋須苦候
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.
電話: (604) 278-4401

中國旅遊觀光團 \$2495 起

(1) 溫哥華、香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華。
出發日期: 三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月十七日、十月十八日、十一月五日。

(2) 溫哥華、香港、北京、杭州、上海、香港、溫哥華。
出發日期: 四月五日、四月廿六日、五月十日、五月廿四日、六月七日、六月廿一日、七月五日、七月十九日、八月十三日、八月廿七日、九月十日、九月廿四日、十月十八日、十一月十一日。

(3) 溫哥華、香港、北京、成都、北京、上海、香港、溫哥華。
出發日期: 三月廿二日、四月八日、六月二日、六月廿日、八月四日、九月一日。

(4) 溫哥華、香港、杭州、桂林、上海、北京、香港、溫哥華。
出發日期: 四月五日、四月廿六日、五月十日、五月廿四日、六月七日、六月廿一日、七月五日、七月十九日、八月十三日、八月廿七日、九月十日、九月廿四日、十月十八日、十一月十一日。

(5) 溫哥華、香港、北京、哈爾濱、瀋陽、上海、香港、溫哥華。
出發日期: 七月二日、八月十六日。

(6) 溫哥華、香港、北京、西安、上海、桂林、杭州、香港、溫哥華。
出發日期: 四月七日、十一月三日。

(7) 溫哥華、香港、北京、西安、上海、桂林、杭州、香港、溫哥華。
出發日期: 四月七日、十一月三日。

▲來回均經溫哥華, 可提前出發, 可延期回國。
▲免費來回溫哥華、台北機票。
▲代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。
▲在香港停留期間, 下榻香港第一流酒店。
▲香港大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL)。
▲可代申請簽證完稅後延期回國。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起

本團遊歷: 曼谷、檳城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、巴厘島等地。

●分別有十五天、十七天或廿二天之行程, 住豪華酒店, 包早晚餐。
●每團之最終站均在香港, 可在香港停留於州五天內回國。
●出發日期: 每月均有團期。

歐洲旅遊團 \$1139 起, 另加機票前往倫敦

●歐洲遊歷: 巴黎、里昂、法蘭克福、倫敦及柏林。
●華人領隊, 全團二十人, 八月廿二日、八月廿六日。
●亦有十八天及廿二天之行程前往更多之城市, 歡迎查詢。
●可提前出發, 可延期回國, 且與州前訂位。
●出發日期: 每年由四月起, 每月均有團期。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339 起

●專人領隊, 全團二十人, 乘坐豪華新式巴士由溫哥華至三藩市。
●住宿一流酒店, 包含名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
●遊覽迪斯尼樂園、環球影城、聖地牙哥海軍公園或西貢邊城、舊金山及三藩市。
●出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/10-31/11。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

持牌名機相日夜
眼九墨魚丸 49 8oz
WIN 加哥 西裝由三十二號起
西裝由二十六號起

△代東

本黨訂於一九八三年五月十日(星期二)下午一時在洪門禮堂舉行洪美大慶落成典禮暨洪門在加國成立二十週年紀念敬請諸君子踴躍參加屆時請諸君子踴躍參加屆時請諸君子踴躍參加

駐加總支部總幹事 支分部支社暨洪門附屬機構 叔伯昆仲姊妹親友踴躍參加屆時請諸君子踴躍參加

點城民治黨全敬約

The Chinese Freemasons
9620-102 Avenue,
Edmonton, Alberta,
T5H 0S6

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號
特價貨物九折優待，
大紅蝦米，海蜇皮，
九龍吊片。
咸蛋牛打 \$1.49
新鮮雞蛋卷每罐 \$3.30
淡口咸魚每磅 \$2.49

大量蝦仁運到 歡迎僑胞選購
每星期七天營業至下午六時半

PNE 星期日各場精選

文勝賽馬佳選

不供參考
不鼓勵投注

1. Troika
Clares Ebony Hope
Futorex
2. Hustle Him In
Erin's Red Pride
More Trouble Yet
3. Cat Five
Slievenamon
Drum Fires Honey
4. Bold Raci
Wear The Pearls
Long Gone
5. Winning Lass
En Vol
Impulsive Sea
6. Little Punk
First Rex
Dust Disturber
7. Jobah
Bad Ruler
Greynesian
8. Corporate Power
Poppy Vee
Forced Draft
9. La Petite Queen
Clever Intrigue
Boldly Waiting
10. Prince Gesture
Win A Dream
Victory Joy
My Romeo

馬騰 5. Winning Lass

PNE 今日各場精選

文勝賽馬佳選

不供參考
不鼓勵投注

1. Global Ambition
Jims Only
Mr. Shelford
2. Knights Etiquette
Eminent Doctor
Winning Chuckle
3. Uriah's Ruler
Prince Rafael
Silent Contriver
4. Visitente
Belle Of Rex
Bold Gypsy
5. Knight's Conquest
Storky's Lass
Rebecca's Flight
6. Junction Road
Wheeling In
B C Place
7. Cool Comet
Colleen Craig
Splash To Win
8. Bluegrass Gal
All The Apples
Stellar Performer
9. Crafty Madam
Palisair
Nolarian
10. Treason's Reason
Amaret
Isle Of Glory
Ariel Valley

馬騰 9. Crafty Madam

FREE ESTIMATES
HOMEOWNERS
SPECIAL
OUTSIDE HOUSE
PAINTING
-DURATEX-

日夜電話：874-5515
EAGLE EYE INC

刺繡，絲，錦古玩龍出賣

博物館品質，從海而上的龍。
11尺6吋×8呎，價\$16000
電：886-2513

ANTIQUE DRAGON EMBROIDERY SILK
TAPESTRY MUSEUM QUALITY 11'6" x 8'
DRAGON RISING FROM SEA. 866-2513

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST. \$169900
3140 EAST 45 AVE. \$162000
5457 COMMERCIAL ST (39 AVE) \$174500
115 WEST 47 AVE. \$325000
5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)

所有房屋土庫全部完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
RICK 327-8661 NONY 876-4346

汽車出賣

七年 FIREBIRD
FORNULA 五萬四千
味，全部自動，裝有新力聲
收音及音響機，開價五千元
電話：291-9770

80年新車急賣

二千六百元，只售一千
二時，請電：255-9664
二時，請電：255-9664
二時，請電：255-9664

剪草倒樹

專門剪草，修樹，落枝，清
理庭園，垃圾
電話：551-3089 劉傑

中山安堂

林健龍

占卦立元，能知過去未來，命
面談12元，錄音20元。
批算一生財運，婚姻，公家，解
脫，天運，擇日，特種，移居，祝星，求
子，解脫，災難，酬神，每日在：錫
街五〇七號二樓九號室，即
帝國銀商銀行隔鄰，入口口有我
姓名林健龍
星期一至日中午十一時至下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五
四二八六一

片打屋頂修理公司
Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
舖面，工作保證滿意
一流技工，商業，住宅，工業。
872-7059 (廿四小時)

廖盛昭窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933

服價花住各式專門
務錢色宅式窗簾製
週相新商窗用造
到宜類廉廉

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及兒童
所址：550 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

林記油漆裝修

內外油漆
水喉電器
包保滿意
免費估價

電話：876-4085
或：437-3260

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
廣東白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬

本公司最近自置設
備一流新工場，特
備白油腸及手瘦白
油腸，鮮鴨手腸，
油王臘鴨，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞踴躍
選購。

國信有限公司
**TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.**
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

新到

域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十一安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
糖瓷器皿

▲零沽批發 無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531

經營

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

神經衰弱，疲勞失眠
氣虛有火，煙酒過度
口氣口渴，脾胃虛弱
請飲
鷹牌花旗參茶，
一杯見效！

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel. 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●辦理一切銀行業務
●匯款服務
●港九設有分行，服務周詳

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9
電話：255-6010 255-6571 255-6572

新到大批

日本冬菇
日本特大蠔
日本大蠔
日本中味
日本日日台

各種西士
壳蝦
蝦仁

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

最新辦到大批

觀古箏二胡
秦琴、笛子
歡迎參觀，
歡迎選購。

專營：
● 樂器
● 樂譜
● 唱帶

增加知識的
怡情悅性的
↓
↓
↓

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點，梅菜山肉，
小牛肉，上海雲吞，
蝦餃燒賣，木須餅，毛茸。即蒸即食，
老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥街
電話：六八九一七三三四

華僑金行
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

利昌海產公司

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

中華文化中心會員年會 選出卅一理事深慶得人

(訊)中華文化中心如於四月二十四日在打東街五十五號會所召開會員大會，並選行一九八三至八五年理事會，出席會議和到會投票的會員眾多。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

安省鐵路工人 罷工仍然持續

(多倫多訊)加拿大鐵路罷工工人非但未能解決，且罷工仍持續。安省鐵路罷工已進入第四天，罷工工人仍拒絕重返工作崗位。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

輕歌喚早晨 電影籌款會

(訊)「輕歌喚早晨」電影籌款會，定於一九八三年四月三十日(星期六)下午十二時，在華美戲院舉行。

專訪 躍躍協助警方緝兇

地區問題，而是北美洲整個華人社區的安全威脅。昨日可發生在西雅圖，明日就可發生在溫哥華。

快樂街坊中心 辦公入籍班

(訊)快樂街坊中心，將於五月七日(星期六)下午一時至四時，在該中心舉行辦公入籍班。

經濟分析專家提出警告 加國經濟復甦 潛伏兩項危機

(渥太華訊)加拿大的經濟復甦，已不再令人懷疑，但此種復甦的強度有多大，以及能維持多久，却是令人深覺關注的。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

雷許氏太夫人 舉行喪禮哀榮

(訊)老僑雷許氏太夫人，即雷商雷社社長雷君之太夫人，於四月十九日在雲山會館舉行喪禮，屆時有雷社全體同仁及各界人士參加。

大漢公報 The Chinese Times 刊列七十餘年，為加國歷史最久之華文報。言論公正，電訊快捷，消息詳實，刊列詳永。廣告效力最大。歡迎長期訂閱。收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。(以上價目包括郵費在內)

永新清潔公司

專承接清潔各大廈、寫字樓、餐館、酒樓、柏文、工廠、貨倉、商店等工作價錢平，服務好蒙惠顧。

請撥電話：公司 876-8581 住宅 255-4049 (24小時)

West of the Mountain School of Beauty

本校的課程與別不同，教授各款美髮，全副髮型服務，歡迎詢問。

2532 MAIN ST. VANCOUVER
Delicia T. Caump consultant
876-3031

貨車搬運

價錢公道

電話：253-1728
324-4173

漏水喉

精工修理及安裝，價廉公道。

電話：437-4498

油漆裝修

梁超明 DAVID LEUNG

電話：874-7572
430-1118
437-4212

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：669-6412-681-3816 晚電話：437-6270

溫哥華來回：卡加利	\$ 89	點閱頓	\$ 99
溫尼辟	\$ 179	沙省	\$ 119
雷振打	\$ 119	多倫多	\$ 229
檀香山	\$ 399	羅省	\$ 209
三藩市	\$ 189	倫敦	\$ 599
雪梨	\$ 779	墨爾本	\$ 779

* 夏威夷來回連七晚酒店 \$539 起
* 拉斯維加斯三四晚 \$325 起
* 李精三或四晚 \$259 起
* 代售華僑之聲各種旅行團
* 中國旅行團由 \$2650 起 (每月均有團出發)
* 歐洲旅行團由 \$2790 起
* 代售國內各大航空公司之大減價機票。

Century 21
VERNON LOWE REALTY (1980) LTD.

130呎闊 Corner Lot
三睡房，新裝修廚房及浴室，雙車房，新換屋頂，只售十萬餘元

列治文區：
William 夾 Gilbert.
請來電：
GLORIA JOLLER
4775 Blundell Rd.
Bus: 271-1266
Res: 227-7592

長城公司

溫哥華華士定東街 336 號
TEL: 669-0833

精磨白米
青島純正花生油
樽庄，散庄
零沽批發
無任歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電器，免費估價，電器修理。

電話：二二一四九八五

李偉運輸公司

專運送及辦理香港居民出入口行包裹，並代辦各種貨物，有大棧房代客存貯。

電話：二二一四九八五

剪草

專門剪草，剪樹，灌叢，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意。

電話：873-8177

中國洪門民治黨駐加總支部

通告：按照夏曆三月廿一日(即陽曆五月三日)為我黨先師陳近南創設洪門，提倡革命紀念良辰，特此通告通知。統於是日正午懸旗開會慶祝。請先賢前輩，以垂垂垂。

全加洪門黨社各級機構一體知照

一九八三年四月十九日

秘書：黃榮榮

代東

敬啟者：本中心籌建中山會堂大廈，蒙卑詩省省長麥卡地夫人之竭力支持與贊助，已獲得省政府撥款興建。茲為酬謝麥夫人之功德，特訂於本年五月廿一日(星期日)下午二時，假座本市西區四十一街夾甘比街活活百貨公司禮堂，設備茶會，敬邀夫人蒞臨，以表謝意，屆時，懇請各僑團同人，踴躍光臨，不勝感荷。

胡關誠建築

承接新屋兼低息貸款

七萬五千元建築費。本公司多年以上乘材料，擁有一流中、德、意建築工人，以建造華麗新屋超著。

歡迎詢問。 873-0507 或英語 524-8581 傳呼機 3122

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

各式西餅
生日蛋糕
結婚禮餅
熟凍蛋糕
出爐麵包
各款中西餅

忠誠建築裝修

吳先生洽
電話：255-3301

內外油漆
陽台車房
土庫間格
舊屋翻新

昌盛水喉

TEL: 324-1485
874-0032
A. CHENG

專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
裝修廚廁
日夜服務

整新裝修

免費估價
屋頂水台
車房陽台
土庫間格
內外油漆

夜間電話：434-7403

加美服務中心婚姻介紹

CAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢 (星期一至星期六)

中午十二時至下午五時

專洗衣機

洗乾衣櫃
電爐雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞

電話：435-7659

勝任車蓬按裝廠

由你的車蓬轉變為有蓋的停車庫，有二十年經驗。

免費估價，包工包料，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
308 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

片打東街 125 號 VANCOUVER B.C. V6A 1T8
TEL: 689-4165

黃金假期拾日暢遊迪斯尼樂園、三藩市、李孺費用由 \$398 元起
出發日期：五月廿一日
報名從速以免向隅

歐洲旅行團
成人每位 \$1080 機票另計
備選：英國倫敦、法國巴黎、尼斯、瑞士日內瓦、琉森、意大利比薩、佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯塞爾

八三年中國旅行團
由 \$2450.00 起

以上各旅行團，每月均有團出發，每團均有華人領隊

- 歐洲旅遊團
- 夏威夷豪華觀光團
- 迪斯尼團設有名貴實惠獎品抽獎
- 專售移民機票
- 中國回鄉探親團
- 香港來回特價機票
- 國內外各種機票
- 域多利一日遊
- 代辦出國護照手續
- 拉斯維加斯、李孺 (每星期有團出發)

專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057

876-6872

保潔滿意
日夜應召
水喉煤氣喉
新裝或修理
政府合法牌照

中西美術 廣告裝飾公司

商業招牌
裝飾設計
圖案壁畫
店字文

曾受高級中西美術教育

日間電話：873-5609 或 879-4826

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建

日 274-4842 晚 254-2764
週 254-6011 週

傢具翻新

各種住家、餐館、辦公室、沙發座椅翻新。
特製餐館椅凳椅墊。
供應各種傢俬布料、海棉、八折優待價格。
免費估價，服務快捷，價錢公道。

地址：2433 西 41 街
電話：266-8329 (日間)
327-9090 (晚間) 國粵台語

新記建築

承接一切大小工程，油漆，水喉，電器，工作快捷，經驗豐富，保證滿意，免費估價。

電話：853-3075
地址：3075 馬

建安建築公司
Kenon Construction Co. Ltd.

255-6962 OR 321-4750

劃則設計
土庫間格
玻璃窗門
內外油漆
免費估價

H.K. 工程設計

本省註冊工程師
321-4287

DESIGN & PLANNING
NEW BUILDING
ADDITION
ALTERATION
FOUNDATION
SUB-DIVISION

劃則設計，大中小工程，工商樓宇，新舊房屋，本省各地，歡迎詢問。

專做打地臘

油漆，修理水喉，電燈，木工，工，工精價廉，免費估價。

電話：六八一九二二
夜：八七三二二四二

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：887-0402

理主厨名

巧製越式小炒
美味各式粉麵
各類炒粉麵
鮮美小炒
特快午餐
宵夜和飲
最青和酌
適客理想

時間由上午十時至晚上十時
假期照常營業

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真價實
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華，華士定東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTING STREET
VANCOUVER, B.C., CANADA
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯

12 EAST HASTINGS

增設「小人國」部門
大量細碼時裝供應
修改部由方子忠主理

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.

A107-1093 W BROADWAY

公司：738-7250
免費估價
草圖代領
建築許可
屋及商業
樓宇及商業
裝修及商業
字樓等
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.
A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

承接大小
土木工
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
房則設計
圖則設計
價錢公道